



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

### Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).  
If you need language help for procedures or information, please visit us.  
**English:** Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday  
**Time:** Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)  
★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.  
★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.  
Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

**Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp**

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)  
★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.  
**Time:** 11:00 - 16:00  
(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



### 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。  
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。  
**英語:** 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日  
**時間:** とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)  
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。  
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本の生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)  
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)  
★祝日と年末年始は休み  
**時間:** 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



**Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp**

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

### —★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

### —★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

#### ■Omachikane! Point Push Campaign

Download the Machikane Point App and register your user information —such as your name, date of birth, and address. Once your information is verified, points will be granted automatically without the need for an application. The awarded points can be used at approximately 1,600 affiliated stores within the City.

**Eligibility:** Individuals who are registered residents of the City as of the reference date (the 1st of each month from March to August) and whose app registration information matches the City's records. Points are granted once per person.

**Points Granted:** 3,000 yen worth per person.

**Additional Points:** An extra 3,000 yen will be granted to:

- Individuals born between Apr. 2, 2004 and Apr. 1, 2008
- Individuals receiving the Feb. 2026 Child Rearing Allowance

**Granting Period:** Late in the month of each reference date.

**Expiration Date:** Sep. 30, 2026

**Inquiries:** Machikane Point Administration Office

☎ 0120-56-1313 (9:00~17:15)

#### ■おマチカネ! ポイントプッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

**対象:** 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り

**付与ポイント:** 1人当たり3,000円分

**上乗せポイント:** 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026

年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乗

せ付与します。

**付与時期:** 基準日の下旬

**利用期限:** 2026年9月30日

**問い合わせ:** マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313(9:00~

17:15)

## ■Osaka Prefecture Public Housing

People who live or work in the Prefecture are eligible. Income limits apply.

**Distribution of Application Forms:** Apr. 1 (Wed.) – Apr. 15 (Wed.)

**Distribution Locations:** Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2, 5F), Shonai Branch Office (in Chocolat), Shin-Senri Branch Office, and Step

**How to Apply:** Please send the completed application form to the Application Desk for Osaka Prefectural Public Housing by Apr. 15 (Wed.) (postmark valid).

Applications can also be submitted via the Osaka Prefecture website.

**Inquiries:** Senri Management Center ☎06-6155-2782

## ■The National Pension Insurance Premium Will Change Starting in April

The insurance premium for fiscal year 2026 is 17,920 yen per month.

### Payment Methods

In addition to payment by invoice, you may pay by bank account transfer or credit card.

A prepayment system is available, allowing you to receive a discount by paying in advance—up to the end of March in the year after next. Bank account transfer offers the largest discount and is the most economical option.

### Additional Pension (Fuka Nenkin)

By adding an extra 400 yen per month to the standard premium, you can increase the amount of your future Basic Old-Age Pension.

### Special Payment Exemption for Students

Students aged 20 or older (including international students) whose income in the previous year falls below a certain threshold may apply to have their National Pension premiums fully deferred.

**Inquiries:** < Premiums/Payment Methods > Toyonaka Pension Office ☎06-6848-6831

< Additional Pension/Student Payment Special Exemption > National Pension Section ☎06-6858-2264

## ■Subsidies for the Use of Sports Facilities for National Health Insurance Members

We will issue Haturatsu Tickets, subsidy vouchers that allow National Health Insurance members to use municipal sports facilities at half price. Applications may be submitted once per fiscal year, and the vouchers will be mailed to you at a later date.

**Eligibility:** National Health Insurance members from elementary school age through 64 years old.

Preschool children may use the facilities free of charge, and those aged 65 and older may use them at half price without needing a ticket.

**How to Apply:** Starting Apr. 1 (Wed.), apply through the City website or in person by bringing identification to Insurance Benefits Div. or Shonai or Shin-Senri branch office.

**Inquiries:** Insurance Benefits Div. ☎06-6858-2295

## ■Do Not Pour Kerosene, Paint Thinner, or Similar Substances Into the Sewer System

Pouring volatile hazardous materials—such as kerosene or paint thinner—into the sewer system can cause strong odors and may even lead to explosions inside sewer pipes.

Please contact the retailer and dispose of these materials properly.

**Inquiries:** Sewer Management Div. ☎06-6858-2941

## —★—★—★— EVENTS —★—★—★—

### ■Senchu Night Theater on the Lawn

**Date & Time:** Apr. 25 (Sat.), from 19:00. The event will be held even in case of rain.

**Location:** Senri Chuo Park – Sakura Hill

**Program:** Lupin the Third: The Castle of Cagliostro

**Capacity:** 100 people

**Fee:** 500 yen

**How to Join:** Numbered tickets will be distributed from 16:30 on the day of the event.

First come, first served.

**Inquiries:** Urban Development Div. ☎06-6858-2674

## ■府営住宅の入居者募集

府在住か通勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 4月1日(水)~15日(水)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内

(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 4月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担

当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

### 支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で翌々

年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお得で

す。

### 付加年金

月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来

の老齢基礎年金の額を増額することができます。

### 学生納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により

保険料の納付が全額猶予されます。

問い合わせ: <保険料・支払い方法>豊中年金事務所☎06-6848-6831

<付加年金・学生納付特例>国民年金係☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発

行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送しま

す。

対象: 小学生~64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)

申し込み: 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付

課か庄内・新千里の各出張所

問い合わせ: 保険給付課☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がし

たり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合

せて適正に処分してください。

問い合わせ: 下水道管理課☎06-6858-2941

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■せんちゅう芝生ナイトシアター

日時: 4月25日(土)19:00~ 雨天決行

場所: 千里中央公園 桜の丘

内容: ルパン三世カリオストロの城

対象: 100人

費用: 500円

申し込み: 当日16時30分から整理券配布。先着順

問い合わせ: 都市整備課☎06-6858-2674



とよなかしからの おしらせ

本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处, 设有英语及中文服务处。
如果您在市政府办手续时需要翻译, 或有什么不知道的事时, 请光临。
英语: 星期一、二、四、五 中文: 星期三
时间: 10:00~17:00 (12:00~13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。
用中、英文询问时, 请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心(位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼)可以
询问日本生活中遇到的任何问题。(如夫妻关系、教育、育儿、侨居资
格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等)
星期一、二、四、五、六: 中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、
泰国、印度尼西亚、西班牙语(星期一、二前来询问时, 将利用电话
或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约)
★节假日年末年初休息
时间: 11:00~16:00
(可从右边的二维码进入访问该中心)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活に
ついて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本
語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国語、朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネ
パール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、
電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意: 信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

一★一★一★一 本月信息 一★一★一★一

一★一★一★一 ごんげつのおしらせ 一★一★一★一

■您等着钱!(待兼)积分奖励活动

下载待兼积分应用程序并注册姓名、出生日期、地址等用户信息后, 无
需申请即可获得积分。获得的积分可在市内约1,600家加盟店使用。

对象: 在基准日期(3月至8月的每月1日)具有本市居民登记, 并且能
够确认应用程序注册信息一致者。积分发放每人仅限一次。

发放积分: 每人3,000日元

追加积分: 对于2004年4月2日至2008年4月1日出生的人以及2026年2月
领取儿童抚养津贴的人, 将分别额外发放3,000日元。

发放时间: 基准日期下旬

使用期限: 2026年9月30日

询问: 待兼积分运营事務局 ☎0120-56-1313 (9:00~17:15)

■おマチカネ! ポイントプッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利
用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与さ
れたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

対象: 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、ア
プリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り
付与ポイント: 1人当たり3,000円分

上乗せポイント: 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026
年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乗
せ付与します。

付与時期: 基準日の下旬

利用期限: 2026年9月30日

問い合わせ: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313(9:00~
17:15)

## ■府営住宅招租

在府内居住或工作者。有收入限制。

申请表的发放日期时间：4月1日（星期三）至15日（星期三）

发放地点：市营住宅募集管理中心（市政府第二庁舎5楼）、庄内（霄克拉内）、新千里的各办事处、斯泰普

申请：请在4月15日（星期三）（邮戳有效）之前将申请表邮寄到大阪府营住宅招租申请处。也可以从府HP申请。

询问：千里管理中心 ☎06-6155-2782

## ■从4月开始国民养老金保险费有所变化

2026年度的保险费改为每月1万7千920日元。

付款方法：

除了用付款单缴纳以外，还可以银行转账以及用信用卡缴纳。保险费预付一定期间的话有折扣。最长可提前缴纳至后一年3月末。特别是通过账户转账缴费，折扣度更大，非常划算。附加年金 在缴纳固定保险费的基础上，每月加付400日元的追加保险费的话，将来领取的老年基础养老金金额将相应增加。

## 学生缴费特别制度

前一年所得在一定以下的20岁以上学生（包括留学生）可通过申请全额延期缴纳保险费。

询问：〈保险费、支付方式〉丰中年金事务所 ☎06-6848-6831

〈附加年金、学生缴费特别制度〉国民年金股 ☎06-6858-2264

## ■对国民健康保险加入者补助使用体育设施费

发放半价使用市体育设施的补助券“哈兹拉兹”票。1年度仅可申请1次，使用补助券后后邮寄给申请者。

对象：小学生至64岁的市国民健康保险被保险者

就学前儿童免费，65岁以上者可以半价使用体育设施（不需要哈兹拉兹票）

申请：从4月1日（星期三）开始在市HP、或持确认本人材料，到保险给付科、庄内、新千里的各办事处申请。

询问：保险给付科 ☎06-6858-2295

## ■不要把灯油和稀料等倒入下水道

如果将灯油、稀料等挥发性危险物倒入下水道，会有刺激臭味或在下水道管内爆炸的危险。请向销售商询问适当处理。

询问：下水道管理科 ☎06-6858-2941

## ■府営住宅の入居者募集

府在住か通勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布：4月1日（水）～15日（水）

配布場所：市営住宅募集・管理センター（市役所第二庁舎5階）、庄内（シヨコラ内）・新千里的各出張所、すてっぷ

申し込み：4月15日（水）（消印有効）までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

お問い合わせ：千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で翌々年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお得です。

附加年金

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます。

## 学生納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生（留学生含む）は申請により保険料の納付が全額猶予されます。

お問い合わせ：〈保険料・支払い方法〉豊中年金事務所 ☎06-6848-

6831

〈附加年金・学生納付特例〉国民年金係 ☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送します。

対象：小学生～64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可（チケット不要）

申し込み：4月1日（水）から市HPか、本人確認書類を持って保険給付課か庄内・新千里的各出張所

お問い合わせ：保険給付課 ☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元にお問い合わせで適正に処分してください。

お問い合わせ：下水道管理課 ☎06-6858-2941

## —★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

### ■千里中央草坪夜间剧场

日期时间：4月25日（星期六）19:00～ 雨天照常举办

地点：千里中央公园 櫻之丘

内容：《鲁邦三世 卡里奥斯特罗城》

对象：100人

费用：500日元

报名：当天16:30开始发号。按先后顺序

询问：都市整備科 ☎06-6858-2674

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■せんちゅう芝生ナイトシアター

日時：4月25日（土）19:00～ 雨天決行

場所：千里中央公園 桜の丘

内容：ルパン三世カリオストロの城

対象：100人

費用：500円

申し込み：当日16時30分から整理券配布。先着順

お問い合わせ：都市整備課 ☎06-6858-2674



# 도요나카시 알림 게시판 とよなかしからの お知らせ



한국·조선어판 / 韓国・朝鮮語版

발행: 도요나카시 인권정책과 2026년 4월호

発行: 豊中市人権政策課 2026年 4月号

매월 1일 발행 / 毎月 1日発行

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.  
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## 도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.  
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.  
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일  
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)  
★그 외의 시간·언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.  
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.  
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

## とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。  
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。  
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日  
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)  
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。  
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。  
英語と中国語による問合せは 下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에프레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보건 등)  
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)  
★공휴일 및 연말연시는 휴무  
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)  
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)  
★祝日と年末年始は休み  
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)

도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

### —★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

### —★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

#### ■오마치카네! 포인트 캠페인

마치카네 포인트 앱을 다운로드하고 성명·생년월일·주소 등 이용자 정보를 등록하면 신청하지 않아도 포인트를 받을 수 있습니다. 받은 포인트는 시 내 가맹점 약 1,600점포에서 이용할 수 있습니다.  
대상: 기준일 시점(3월~8월 매월 1일)으로 도요나카시에 주민등록이 있고, 앱의 등록정보와 일치가 확인된 사람. 포인트 부여는 1인당 1회에 한함  
부여 포인트: 1인당 3,000엔분  
추가 포인트: 2004년 4월2일~2008년 4월 1일에 태어난 사람과 2026년 2월분 아동부양수당을 받은 사람에게는 각각 3,000엔분을 추가 부여합니다.  
부여시기: 기준일의 하순  
이용기한: 2026년 9월 30일  
문의: 마치카네 포인트 운영사무국 ☎0120-56-1313(9:00~17:15)

#### ■おマチカネ! ポイントブッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。  
対象: 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り  
付与ポイント: 1人当たり3,000円分  
上乘せポイント: 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乗せ付与します。  
付与時期: 基準日の下旬  
利用期限: 2026年9月30日  
問い合わせ: マチカネポイント運営事務局☎0120-56-1313(9:00~17:15)

## ■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.

**신청용지 배포:** 4월 1일(수)~15일(수)

**배포장소:** 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이(쇼코라 내)·신센리 각 출장소, 스태프

**신청:** 4월 15일(수) (소인유효)까지 오사카부영주택 입주신청담당창구로 신청서를 보내주십시오. 부 홈페이지에서도 신청가능

**문의:** 센리관리센터 ☎06-6155-2782

## ■4월부터 국민연금보험료가 변경됩니다

2026년도 보험료는 월 17,920엔입니다.

### 지불방법

납부서로 내는 것 이외에 계좌자동이체, 신용카드 결제가 있습니다.

보험료를 선불로 내면 할인받을 수 있는 제도가 있어 최장 내년 3월말까지 선납할 수 있습니다. 특히 자동이체는 할인을 많이 받을 수 있습니다.

### 부가연금

정액보험료에 월 400엔 추가보험료를 내면 나중에 노령기초연금액을 더 받을 수 있습니다.

### 학생납부특례제도

전년도 소득이 일정 이하인 20세 이상 학생(유학생 포함)은 신청에 따라 보험료 납부가 전액 유예됩니다.

**문의:** <보험료·지불 방법>도요나카연금사무소 ☎06-6848-6831

<부가연금·학생납부특례>국민연금계 ☎06-6858-2264

## ■국민건강보험 가입자에게 체육시설 이용료 보조

시의 체육시설을 반액에 이용할 수 있는 이용보조권「하츠라츠 티켓」을 발행합니다. 신청은 연도에 한 번만으로 이용보조권은 나중에 우편으로 보내드립니다.

**대상:** 초등학생~64세 국민건강보험 가입자

미취학아동은 무료, 65세 이상은 반액으로 시설 이용 가능(티켓 필요없음)

**신청:** 4월 1일(수)부터 시 홈페이지나 본인 확인 서류를 가지고 보험금부과나 쇼나이·신센리 각 출장소.

**문의:** 보험금부과 ☎06-6858-2295

## ■등유나 휘발유(시너)등을 하수도에 버리지 마세요

등유나 시너 같은 휘발성 위험물을 하수도에 흘러버리면 자극적인 냄새가 나거나 하수도관 안에서 폭발할 위험이 있습니다. 판매처에 문의하여 바르게 처분하여 주십시오.

**문의:** 하수도관리과 ☎06-6858-2941

## —★—★—★— 이벤트 —★—★—★—

### ■센쥬 잔디밭 나이트시어터

**일시:** 4월 25일(토) 19:00~ 비가 와도 결행

**장소:** 센리쥬오 공원 사쿠라노오카

**내용:** 루팡 3세 카리오스트로의 성

**대상:** 100명

**비용:** 500엔

**신청:** 당일 16시 30분부터 정리권 배포. 선착순

**문의:** 도시정비과 ☎06-6858-2674

## ■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人. 所得制限があります.

**申込用紙の配布:** 4月1日(水)~15日(水)

**配布場所:** 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

**申し込み:** 4月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください. 府HPからも申し込み可.

**問い合わせ:** 千里管理センター☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です.

### 支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります.

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で翌々年の3月末まで前納できます. 特に口座振替は割引が大きくお得です.

### 付加年金

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます.

### 学生納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により保険料の納付が全額猶予されます.

**問い合わせ:** <保険料・支払い方法>豊中年金事務所☎06-6848-

6831

<付加年金・学生納付特例>国民年金係☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発行します. 申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送します.

**対象:** 小学生~64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)

**申し込み:** 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付課か庄内・新千里の各出張所

**問い合わせ:** 保険給付課☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります. 販売元に問い合わせで適正に処分してください.

**問い合わせ:** 下水道管理課☎06-6858-2941

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■せんちゅう芝生ナイトシアター

**日時:** 4月25日(土) 19:00~ 雨天決行

**場所:** 千里中央公園 桜の丘

**内容:** ルパン三世カリオストロの城

**対象:** 100人

**費用:** 500円

**申し込み:** 当日16時30分から整理券配布. 先着順

**問い合わせ:** 都市整備課☎06-6858-2674



Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

### Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

**Inglés:** lunes, martes, jueves y viernes **Chino:** miércoles

**Horario:** Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

### 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

**英語:** 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

**時間:** とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

**Ayuntamiento de Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp**

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

**Horario:** 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

**時間:** 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



**Centro Internacional de Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp**

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

### AVISOS DE ESTE MES

### こんげつのおしらせ

#### ■iO-machikane! - Campaña de puntos push

Descargue la aplicación "Machikane Pointo (マチカネポイント)" y registre su información de usuario, incluyendo su nombre, fecha de nacimiento y dirección, para recibir puntos sin necesidad de solicitarlos. Los puntos obtenidos se pueden utilizar en aproximadamente 1600 tiendas participantes dentro de la ciudad.

**Quién puede participar:** Los residentes empadronados en la ciudad en la fecha de referencia (el día 1 de cada mes, de marzo a agosto) cuyos datos coincidan con los registrados en la aplicación. Se concederán puntos una vez por persona.

**Puntos otorgados:** 3,000 yenes por persona.

**Puntos adicionales:** Se otorgarán 3,000 yenes adicionales a aquellos nacidos entre el 2 de abril de 2004 y el 1 de abril de 2008, y a aquellos que reciban la prestación por hijos a cargo de febrero de 2026.

**Fecha de otorgamiento:** A finales del mes de referencia.

**Fecha límite de uso:** 30 de septiembre de 2026.

**Consultas:** Oficina de Administración de Puntos Machikane ☎ 0120-56-1313 (9:00 - 17:15)

#### ■おマチカネ! ポイントプッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

**対象:** 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住居登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り

**付与ポイント:** 1人当たり3,000円分

**上乗せポイント:** 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乗せ付与します。

**付与時期:** 基準日の下旬

**利用期限:** 2026年9月30日

**問い合わせ:** マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313 (9:00~17:15)

## ■Convocatoria de Inquilinos para Viviendas Públicas

Para personas que trabajan en la prefectura de Osaka. Hay límite de ingresos para aplicar.

**Repartic. de solicitudes:** Del miércoles 1 al miércoles 15 de abril.

**Lugar de repartición:** Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (Edificio #2 de la Municipalidad), sucursales de Shonai (dentro de ShoColla) y de Shinsenri y STEP.

**Cómo aplicar:** Llene y envíe el formulario a la ventanilla de solicitudes de traslado a las viviendas de la prefectura de Osaka hasta el miércoles 15 de abril (válido también con sello postal del mismo día). Es posible aplicar desde la página web de la prefectura.

**Informes:** Centro de Administración de Senri ☎06-6155-2782

## ■La prima por la Pensión Nacional de Jubilación cambiará desde abril

La prima mensual del seguro para el año fiscal 2026 es de 17,920 yenes.

### Formas de pago

Además del pago mediante recibo, también se puede pagar mediante débito directo o tarjeta de crédito.

Existe un sistema por el cual las primas pagadas por adelantado dan derecho a descuentos, y los pagos anticipados pueden realizarse hasta finales de marzo el año después del siguiente. Especialmente los pagos por débito directo ofrecen considerables descuentos y son muy rentables.

### Pensión complementaria

Al pagar un adicional de 400 yenes al mes, además de la prima mensual estándar, puede aumentar el importe de su futura pensión bá

### Sistema especial de pago para estudiantes

Los estudiantes mayores de 20 años (incluidos los extranjeros) cuyos ingresos del año anterior sean inferiores a un determinado límite podrán solicitar la exención total del pago de las cotizaciones.

**Informes:** [Cotizaciones y formas de pago]

Oficina de Pensiones de Toyonaka ☎06-6848-6831

[Pensión complementaria y exención de pago para estudiantes]

Encargado de Pensiones Nacionales ☎06-6858-2264

## ■Cupones de descuento para uso de instalaciones deportivas para afiliados al Seguro Nacional de Salud

Se emitirán «Hatsuratsu Tickets», vales de ayuda que permiten utilizar las instalaciones deportivas municipales a mitad de precio. Solo se puede solicitar una vez por año y los vales se enviarán por correo más adelante.

**Orientado a:** Afiliados al Seguro Nacional de Salud, desde alumnos de primaria hasta personas de 64 años. Los niños en edad preescolar pueden utilizar las instalaciones de forma gratuita, y las personas mayores de 65 años, a mitad de precio (sin necesidad de ticket).

**Solicitud:** A partir del miércoles 1 de abril, a través de la página web de la ciudad o, presentando un documento de identidad, en la Sección de Prestaciones del Seguro o en las sucursales de Shonai y Shin-Senri.

**Informes:** Sec. de Subvención de Seguros ☎06-6858-2295

## ■No tire queroseno ni tñner al desagüe

Al tirar cosas peligrosas como: queroseno, tñner u otros productos volátiles, además de producir mal olor, hay peligro de que estos exploten en el interior de las tuberías de desagüe. Consulte al lugar donde los ha comprado para saber cómo deshacerse de estos.

**Informes:** Sec. de Administración de Alcantarillas ☎06-6858-2941

## —★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

### ■Teatro nocturno Senchu Shibafu

**Fecha y hora:** Sábado 25 de abril, desde las 19:00. Se celebrará aunque llueva

**Lugar:** La colina de los cerezos (Sakura no oka), Parque Senri Chuo

**Contenido:** Lupin III: El castillo de Cagliostro

**Vacantes:** 100 personas

**Costo:** 500 yenes

**Inscripciones:** La distribución de números de orden comenzará a las 16:30 del mismo día. Por orden de llegada.

**Informes:** Sec. de Urbanismo ☎06-6858-2674

## ■府営住宅の入居者募集

府在住か通勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 4月1日(水)~15日(水)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すべて

申し込み: 4月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

### 支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で

翌々年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお得です。

### 付加年金

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます。

### 学生納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により保険料の納付が全額猶予されます。

問い合わせ: <保険料・支払い方法> 豊中年金事務所 ☎06-6848-

6831

<付加年金・学生納付特例> 国民年金係 ☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送します。

**対象:** 小学生~64歳の国民健康保険加入者

**未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)**

**申し込み:** 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付

課か庄内・新千里の各出張所

問い合わせ: 保険給付課 ☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わせせて適正に処分してください。

問い合わせ: 下水道管理課 ☎06-6858-2941

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■せんちゅう芝生ナイトシアター

日誌: 4月25日(土) 19:00~ 雨天決行

場所: 千里中央公園 桜の丘

内容: ルパン三世カリオストロの城

対象: 100人

費用: 500円

申し込み: 当日16時30分から整理券配布。先着順

問い合わせ: 都市整備課 ☎06-6858-2674



# THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 4/2026

発行: 豊中市人権政策課 2026年 4月号

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng 毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch cá nhân, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

**Tiếng Anh:** Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4  
**Giờ làm việc:** 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

## 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。  
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日  
時間: とも10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願します。  
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

**Thời gian:** 11:00 - 16:00

(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国語、朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、日本語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

### ★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

### ★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

#### ■Điều bạn chờ đợi! Chiến dịch Point Push

Khi tải ứng dụng Machikane Point và đăng ký thông tin người sử dụng như họ tên, ngày sinh, địa chỉ..., người dùng sẽ được cấp điểm mà không cần thực hiện thủ tục đăng ký. Số điểm được cấp có thể sử dụng tại khoảng 1.600 cửa hàng liên kết trong thành phố.

**Đối tượng:** Những người có đăng ký cư trú tại thành phố vào ngày xác định làm điểm mốc (ngày 1 hàng tháng từ tháng 3~tháng 8) và đã xác nhận được sự trùng khớp giữa thông tin đăng ký trên ứng dụng với thông tin cư trú. Việc cấp điểm chỉ thực hiện 1 lần cho mỗi người.

**Số điểm được cấp:** 3.000 yên/người

**Điểm cộng thêm:** Đối với những người sinh trong khoảng thời gian từ ngày 02 tháng 04 năm 2004~ngày 01 tháng 04 năm 2008, và những người đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em (trợ cấp cho gia đình đơn thân) của thị trấn 02 năm 2006, mỗi đối tượng sẽ được cộng thêm 3.000 yên.

**Thời điểm cấp điểm:** Vào cuối tháng của ngày xác định làm điểm mốc

**Thời hạn sử dụng:** ngày 30 tháng 09 năm 2026.

**Liên hệ:** Văn phòng vận hành Machikane Point ☎ 0120-56-1313 (9:00~17:15)

#### ■おマチカネ! ポイントプッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

**対象:** 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り  
**付与ポイント:** 1人当たり3,000円分

**上乘せポイント:** 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乘せ付与します。

**付与時期:** 基準日の下旬

**利用期限:** 2026年9月30日

**問い合わせ:** マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313(9:00~17:15)

## ■Tim người thuê nhà cho dự án nhà ở do phủ quản lý

Là người đang sống hoặc đang làm việc tại phủ. Người có hạn chế về thu nhập.

**Thời gian phát giấy đăng ký:** Ngày 1 tháng 4 (thứ 4)~ngày 15 (thứ 4)

**Nơi phát giấy đăng ký:** Trung tâm tuyển dụng và quản lý nhà ở thành phố (Tòa nhà số 2 của tòa thị chính), Shonai (Trong Shokora), các văn phòng chi nhánh của Shinsenri, steppu.

**Đăng ký:** Hãy gửi giấy đăng ký đến ngày 15 tháng 4 ( thứ 4 ) (dấu bưu điện có hiệu lực) qua đường bưu điện đến công phụ trách đăng ký của dự án cho thuê nhà ở do phủ Osaka quản lý tại ở công liên lạc. Cũng có thể đăng ký tại trang Web của phủ.

**Liên hệ:** Trung tâm quản lý Senri ☎06-6155-2782

## ■Từ tháng 4, mức phí bảo hiểm lương hưu quốc dân sẽ thay đổi

Phí bảo hiểm của năm tài chính 2026 là 17.920 yên/tháng.

### Phương thức thanh toán

Ngoài thanh toán bằng phiếu đóng tiền, còn có các phương thức chuyển khoản tự động qua tài khoản ngân hàng và thanh toán bằng thẻ tín dụng. Có chế độ giảm giá khi thanh toán phí bảo hiểm trả trước. Có thể trả trước tối đa đến cuối tháng 3 của năm sau của năm sau. Đặc biệt, hình thức chuyển khoản tự động qua tài khoản ngân hàng có mức giảm giá lớn hơn và có lợi hơn.

### Lương hưu bổ sung

Nếu đóng thêm khoản phí bổ sung 400 yên/tháng ngoài mức phí bảo hiểm cố định, thì số tiền lương hưu cơ bản khi về già trong tương lai sẽ được tăng thêm.

### Chế độ đặc lệ nộp bảo hiểm đối với sinh viên

Những sinh viên từ 20 tuổi trở lên (bao gồm du học sinh) có thu nhập của năm trước dưới mức quy định, khi nộp đơn xin thì toàn bộ phí bảo hiểm sẽ được hoãn nộp.

**Liên hệ:** <Về phí bảo hiểm và phương thức thanh toán> Văn phòng lương hưu Toyonaka ☎ 06-6848-6831

<Về lương hưu bổ sung và chế độ đặc lệ nộp bảo hiểm cho sinh viên> Bộ phận phụ trách lương hưu quốc dân ☎ 06-6858-2264

## ■Hỗ trợ chi phí sử dụng cơ sở thể thao cho người tham gia Bảo hiểm Y tế quốc dân

Thành phố sẽ phát hành phiếu hỗ trợ sử dụng "Hatsuratsu Ticket", cho phép sử dụng các cơ sở thể thao của thành phố với mức phí bằng một nửa. Việc đăng ký chỉ được thực hiện 1 lần trong mỗi năm tài chính, và phiếu hỗ trợ sử dụng sẽ được gửi qua đường bưu điện vào thời gian sau.

**Đối tượng:** Những người tham gia Bảo hiểm Y tế quốc dân từ học sinh tiểu học~64 tuổi. Trẻ chưa đến tuổi đi học được miễn phí, người từ 65 tuổi trở lên được sử dụng cơ sở với mức phí một nửa (không cần phiếu).

**Cách đăng ký:** Từ ngày 1 tháng 4 (thứ 4), đăng ký trên trang web của thành phố hoặc mang theo giấy tờ xác nhận nhân thân đến Phòng Cấp bảo hiểm hoặc các văn phòng chi nhánh Shonai và Shinsenri.

**Liên hệ:** Phòng chi trả bảo hiểm ☎ 06-6858-2295

## ■Không đổ dầu hỏa, dung môi pha sơn .v.v. xuống hệ thống cống thoát nước

Nếu xả các chất nguy hiểm dễ bay hơi như dầu hỏa, dung môi pha sơn.v.v. xuống hệ thống thoát nước, có nguy cơ phát sinh mùi kích thích hoặc gây nổ bên trong đường ống cống thoát nước. Vui lòng liên hệ với nơi bán để được hướng dẫn xử lý, tiêu hủy đúng cách.

**Liên hệ:** Phòng Quản lý hệ thống thoát nước ☎ 06-6858-2941

—★—★—★— Sự kiện —★—★—★—

## ■Rạp chiếu phim đêm trên bãi cỏ Senchu

**Thời gian:** ngày 25 tháng 4 (thứ 7) 19:00~Sự kiện vẫn được tổ chức kể cả khi trời mưa.

**Địa điểm:** Công viên Senri Chuo Đồi Sakura

**Nội dung:** Chiếu phim Lupin III Lâu đài Cagliostro

**Đối tượng:** 100 người

**Chi phí:** 500 yên

**Đăng ký:** Phát phiếu thứ tự từ 16:30 cùng ngày. Ưu tiên theo thứ tự đến trước.

**Liên hệ:** Phòng Phát triển đô thị ☎ 06-6858-2674

## ■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

**申込用紙の配布:** 4月1日(水)~15日(水)

**配布場所:** 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内

(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

**申し込み:** 4月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担

当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

**問い合わせ:** 千里管理センター☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

### 支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で翌々

年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお得で

す。

### 付加年金

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来

の老齢基礎年金の額を増額することができます。

### 学生納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により

保険料の納付が全額猶予されます。

**問い合わせ:** <保険料・支払い方法>豊中年金事務所☎06-6848-6831

<付加年金・学生納付特例>国民年金係☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発

行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送しま

す。

**対象:** 小学生~64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)

**申し込み:** 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付

課か庄内・新千里の各出張所

**問い合わせ:** 保険給付課☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がし

たり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わ

せて適正に処分してください。

**問い合わせ:** 下水道管理課☎06-6858-2941

—★—★—★— イベント —★—★—★—

## ■せんちゅう芝生ナイトシアター

**日時:** 4月25日(土)19:00~雨天決行

**場所:** 千里中央公園 桜の丘

**内容:** ルパン三世カリオストロの城

**対象:** 100人

**費用:** 500円

**申し込み:** 当日16時30分から整理券配布。先着順

**問い合わせ:** 都市整備課☎06-6858-2674



# तोयोनाका नगरपालिका मासिक सूचना पत्र とよなかしからの おしらせ



नेपाली संस्करण/ネパール語版

प्रकाशन: तोयोनाका नगरपालिका मानव अधिकार नीति विभाग

発行: 豊中市人権政策課 2026年 4月号

毎号 豊中市 1 号館 1 階 111 号室 毎月 1 日 発行

यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र "कोकुसाई कोर्पु सेन्टर", सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ । नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ ।



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौं तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपुछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ । नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस् ।

अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार

समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)

★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस् ।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ । अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपुछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ ।

## とよなかし がいこじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。

市役所での手続きの通訳、その他分からないことがあれば来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

## तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 इमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्पु सेन्टर (हान्स्पू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको "एत्रे तोयोनाका" छैठौं तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ ।

(दाम्पत्य जीवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, विमा आदि)

सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ । पोर्तुगाली भाषाको को लागि 1 हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ ।)

★सार्वजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ ।

समय: 11:00~16:00

(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायाँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस् ।)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



## तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 इमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाको बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस् ।

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

### ■ओमाचिकाने! पोइन्ट पुश अभियान

माचिकाने पोइन्ट एप डाउनलोड गर्नुहोस् र कुनै पनि आवेदन बिना नै पोइन्ट प्राप्त गर्न आफ्नो नाम, जन्म मिति र ठेगाना सहितको आफ्नो प्रयोगकर्ता जानकारी दर्ता गर्नुहोस् । पोइन्टहरू शहरका लम्गभग 1,600 सहभागी स्टोरहरूमा प्रयोग गर्न सकिन्छ ।

**योग्य**: सन्दर्भ मिति (मार्च देखि अगस्ट सम्म प्रत्येक महिनाको 1 तारिख) अनुसार शहरका बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका र जसको दर्ता गरिएको जानकारी एपको जानकारीसँग मेल खान्छ । पोइन्टहरू प्रति व्यक्ति एक पटक मात्र प्रदान गरिनेछ ।

**पुरस्कृत पोइन्टहरू**: प्रति व्यक्ति 3,000 येन

**बोनस पोइन्टहरू**: अप्रिल 2, 2004 र अप्रिल 1, 2008 को बीचमा जन्मेकाहरू र फेब्रुअरी 2026 को लागि बाल सहयोग भत्ता प्राप्त गर्नेहरूले थप 3,000 येन प्राप्त गर्नेछन् ।

**अनुदान अवधि**: सन्दर्भ मितिको अन्त्यतिर ।

**म्याद सकिने मिति**: सेप्टेम्बर 30, 2026

**सोधपुछ**: माचिकाने पोइन्ट व्यवस्थापन कार्यालय ☎ 0120-56-1313 (बिहान 9:00 - साँझ 5:15)

### ■おマチカネ! ポイントプッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

**対象**: 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り  
**付与ポイント**: 1人当たり3,000円分

**上乗せポイント**: 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乗せ付与します。

**付与時期**: 基準日の下旬

**利用期限**: 2026年9月30日

**問い合わせ**: マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313(9:00~17:15)

## ■ प्रिफेक्चरल आवासको लागि भाडामा लिनेहरूको भर्ती

आवेदनहरू प्रिफेक्चरका बासिन्दा वा कर्मचारी हुनुपर्छ। आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्।

आवेदन फारामहरू बुधबार, अप्रिल 1 देखि बुधबार, अप्रिल 15 सम्म वितरण गरिनेछ।

**वितरण स्थानहरू** : नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (5 औं तला, सिटी हल दोस्रो भवन), शोनाई (शोकोरामा) र शिन-सेन्री शाखा कार्यालयहरू, र सुतेप्यु।

**आवेदन** : बुधबार, अप्रिल 15 (पोस्टमार्क अन्तिम मिति) सम्ममा आफ्नो आवेदन फाराम ओसाका प्रिफेक्चरल आवास आवेदन कार्यालयमा पठाउनुहोस्। प्रिफेक्चरको वेबसाइट मार्फत पनि आवेदन दिन सकिन्छ।

**सोधपुछ** : सेन्री व्यवस्थापन केन्द्र ☎06-6155-2782

## ■ राष्ट्रिय पेन्सन बीमा प्रिमियम अप्रिलदेखि परिवर्तन हुनेछ

आर्थिक वर्ष 2026 को मासिक प्रिमियम 17,920 येन छ।

### भुक्तानी विधिहरू

भुक्तानी पर्ची मार्फत भुक्तानीको अतिरिक्त, प्रत्यक्ष डेबिट र क्रेडिट कार्ड मार्फत भुक्तानी उपलब्ध छन्।

त्यहाँ एटा प्रणाली छ जसले तपाईंलाई आफ्नो प्रिमियम अग्रिम भुक्तानी गरेर छुट प्राप्त गर्न अनुमति दिन्छ, र तपाईं अर्को वर्षको अर्को वर्ष मार्चको अन्त्यसम्म भुक्तानी गर्न सक्नुहुन्छ। प्रत्यक्ष डेबिटले विशेष गरी ठूलो छुट प्रदान गर्दछ।

### पूरक पेन्सन

निश्चित प्रिमियमको माथि प्रति महिना थप 400 येन तिरेर, तपाईंले आफ्नो भविष्यको आधारभूत वृद्धावस्था पेन्सनको रकम बढाउन सक्नुहुन्छ।

### विद्यार्थी भुक्तानी छुट प्रणाली

20 वर्ष वा सोभन्दा माथिका विद्यार्थीहरू (अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थीहरू सहित) जसको अधिल्लो वर्षको आम्दानी निश्चित स्तरभन्दा कम थियो, उनीहरूले बीमा प्रिमियम भुक्तानीको पूर्ण स्थगितिको लागि आवेदन दिन सक्छन्।

**सोधपुछ** : < बीमा प्रिमियम र भुक्तानी विधिहरू > टोयोनाका पेन्सन कार्यालय

☎06-6848-6831

< पूरक पेन्सन र विद्यार्थी भुक्तानी छुट > राष्ट्रिय पेन्सन खण्ड ☎06-6858-2264

## ■ राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा ग्राहकहरूको लागि खेलकुद सुविधा शुल्कमा अनुदान

हामी शहरका खेलकुद सुविधाहरूमा आधा मूल्यमा पहुँचको लागि "हाचुराचू टिकट", अनुदान भौचरहरू जारी गर्नेछौं। आवेदनहरू वर्षमा एक पटक मात्र स्वीकार गरिन्छ, र भौचरहरू तपाईंलाई पछिको मितिमा मेल गरिनेछ।

**योग्य** : राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा सदस्यहरू प्राथमिक विद्यालयदेखि 64 वर्ष उमेरका।

पूर्व-विद्यालयका बालबालिकाहरूले सुविधाहरूमा निःशुल्क प्रवेश गर्न सक्छन्, र 65 वर्ष र माथिकाहरूले आधा मूल्यमा प्रवेश गर्न सक्छन् (टिकट आवश्यक छैन)।

**आवेदनहरू** : बुधबार, अप्रिल 1 देखि शहरको वेबसाइट मार्फत अनलाइन आवेदन दिनुहोस्, वा बीमा लाभ डिभिजन वा शोनाई वा शिनसेनरी शाखा कार्यालयहरूमा परिचय पत्र ल्याउनुहोस्।

**सोधपुछ** : बीमा लाभ डिभिजन ☎06-6858-2295

## ■ ढलमा मट्टितेल, पेन्ट थिनर, आदि नखन्याउनुहोस्।

यदि मट्टितेल वा थिनर जस्ता वाष्पशील खतरनाक पदार्थहरू ढलमा खन्याइयो भने, तिनीहरूले तिखो गन्ध दिन सक्छन् वा ढल पाइप भित्र विस्फोट हुन सक्छन्। उचित विसर्जनको लागि कृपया विक्रेतालाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

**सोधपुछ** : ढल व्यवस्थापन विभाग ☎06-6858-2941

## ■ 府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 4月1日(水)~15日(水)

**配布場所** : 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

**申し込み** : 4月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

**問い合わせ** : 千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■ 4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

### 支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で翌々年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお得です。

### 付加年金

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます。

### 学生の納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により

保険料の納付が全額猶予されます。

**問い合わせ** : < 保険料・支払い方法 > 豊中年金事務所 ☎06-6848-6831

< 付加年金・学生納付特例 > 国民年金係 ☎06-6858-2264

## ■ 国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送します。

**対象** : 小学生~64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)

**申し込み** : 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付

課か庄内・新千里の各出張所

**問い合わせ** : 保険給付課 ☎06-6858-2295

## ■ 灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わせ

せて適正に処分してください。

**問い合わせ** : 下水道管理課 ☎06-6858-2941

## —★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

### ■ सेन्चु लन नाइट थिएटर

**मिति र समय** : शनिबार, अप्रिल 25, साँझ 7:00 बजे (पानी परोस् वा चम्कियोस्)

**स्थान** : साकुरा हिल, सेन्री सेन्ट्रल पार्क

**सामग्री** : लुपिन तेस्रो: काग्लियोस्ट्रोको महल

**सहभागीहरू** : 100 जना

**लागत** : 500 येन

**आवेदन** : कार्यक्रमको दिन साँझ 4:30 बजेदेखि सुरु हुने गरी नम्बर गरिएका टिकटहरू वितरण गरिनेछ। पहिले आउनेलाई पहिलो सेवा दिइनेछ।

**सोधपुछ** : शहरी विकास डिभिजन ☎06-6858-2674

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■ सेन्चुलु芝生ナイトシアター

**日時** : 4月25日(土) 19:00~ 雨天決行

**場所** : 千里中央公園 桜の丘

**内容** : ルパン三世カリオストロの城

**対象** : 100人

**費用** : 500円

**申し込み** : 当日16時30分から整理券配布。先着順

**問い合わせ** : 都市整備課 ☎06-6858-2674



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.  
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

### Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502). Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.  
**Bahasa Inggris:** Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu  
**Jadwal:** 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)  
★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.  
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

**Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp**

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka lt 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhirfawal tahun.

**Jadwal:** 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



### 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの選択、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記のとよなか市役所の番号で受付けています。

**Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp**

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— **Pemberitahuan** —★—★—★—

—★—★—★— **ごんげつのおしらせ** —★—★—★—

### ■OMACHIKANE! Kanpanye Promosi Poin.

Jika Anda mengunduh aplikasi Poin Machikane dan mendaftar data pengguna seperti nama, tanggal lahir, alamat dan sebagainya, Anda bisa mendapatkan poin tanpa perlu mengajukan permohonan. Poin yang diberikan dapat digunakan di sekitar 1.600 toko terdaftar di dalam kota Toyonaka.

**Sasaran:** Orang yang terdaftar sebagai penduduk kota pada tanggal acuan (tanggal 1 setiap bulan dari Maret sampai Agustus), dan sudah dikonfirmasi bahwa data pendaftaran penduduk sama dengan data pendaftaran di aplikasi. Pemberian poin hanya 1 kali per 1 orang.

**Poin pemberian:** Sejumlah 3000 yen per orang

**Poin tambahan:** Orang yang lahir antara 2 April 2004 hingga 1 April 2008 serta penerima tunjangan pemeliharaan anak untuk Februari 2026 akan mendapatkan poin tambahan sebanyak 3000 yen.

**Tanggal pemberian poin:** Akhir bulan pada bulan tanggal acuan.

**Batas waktu penggunaan poin:** 30 September 2026

**Nomor kontak:** Sekretariat pelaksana Machikane Poin ☎0120-56-1313(9:00~17:15)

### ■おマチカネ! ポイントブッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

**対象:** 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り  
**付与ポイント:** 1人当たり3,000円分

**上乗せポイント:** 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乗せ付与します。

**付与時期:** 基準日の下旬

**利用期限:** 2026年9月30日

**問い合わせ:** マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313(9:00~17:15)

## ■Pendaftaran Penyewa Perumahan di Prefektur Osaka

Hanya untuk mereka yang tinggal atau bekerja di area prefektur Osaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk mendaftar.

**Penyebaran formulir pendaftaran** : 1 April (Rabu) - 15 April (Rabu)

**Lokasi penyebaran formulir pendaftaran** : Municipal Housing Center (Balai

Kota gedung 2 lantai 5), Balai Kota Cabang Shonai (dalam Shokola), Cabang Shinsenri, STEP

**Pendaftaran** : Sampai dengan 15 April (Rabu) (cap pos berlaku), formulir pendaftaran harus dikirim melalui pos ke Osaka Prefecture Municipal Housing Department. Pendaftaran juga dapat dilakukan melalui website Prefektur Osaka.

**Nomor Kontak** : Senri Management Center ☎06-6155-2782

## ■Iuran Asuransi Pensiun Nasional akan Berubah dari bulan April

Iulan asuransi tahun 2026 adalah 17.920 yen per bulan.

### Cara pembayaran

Selain pembayaran menggunakan slip pembayaran, tersedia juga metode autodebet rekening bank dan pembayaran kartu kredit.

Terdapat sistem diskon bagi pembayaran di muka iuran. Pembayaran di muka dapat dilakukan hingga paling lama akhir Maret dua tahun berikutnya. Khususnya pembayaran melalui autodebet rekening bank memberikan potongan lebih besar sehingga lebih menguntungkan.

### Pensiun tambahan

Dengan membayar iuran tambahan sebesar 400 yen per bulan di atas iuran tetap, jumlah pensiun dasar hari tua yang akan diterima di masa depan dapat ditingkatkan.

### Sistem penangguhan pembayaran iuran bagi mahasiswa

Mahasiswa berusia 20 tahun ke atas (termasuk mahasiswa asing) yang memiliki pendapatan pada tahun sebelumnya di bawah batas tertentu dapat mengajukan permohonan untuk mendapatkan penangguhan penuh pembayaran iuran.

**Nomor kontak** : <Tentang iuran dan cara pembayaran> Kantor Asuransi Pensiun Toyonaka ☎06-6848-6831

<Tentang pensiun tambahan dan sistem penangguhan pembayaran iuran bagi mahasiswa> Bagian asuransi pensiun nasional ☎06-6858-2264

## ■Bantuan Biaya Penggunaan Fasilitas Olahraga bagi Peserta Program Asuransi Kesehatan Nasional

Anda yang ikut program asuransi kesehatan negara bisa mendapatkan tiket bantuan sebesar 50% diskon dari biaya penggunaan fasilitas olahraga di kota Toyonaka namanya "HATSURATSU TIKET". Pendaftaran bisa hanya 1 kali dalam 1 tahun. Tiket tersebut akan dikirim melalui pos.

**Sasaran** : Peserta Asuransi Kesehatan Nasional dari siswa SD hingga usia 64 tahun.

Anak usia prasekolah dapat gratis, dan orang berusia 65 tahun ke atas dapat menggunakan fasilitas dengan biaya 50 % diskon (tidak memerlukan tiket).

**Pendaftaran** : Mulai 1 April (Rabu) melalui situs web kota, atau dengan membawa dokumen identitas diri ke Bagian Layanan Asuransi atau ke kantor cabang Shonai dan Senri.

**Nomor Kontak** : Bagian layanan asuransi ☎06-6858-2295

## ■Jangan Membuang Minyak Tanah atau Thinner ke Saluran Pembuangan.

Jika bahan berbahaya yang mudah menguap seperti minyak tanah atau thinner dibuang ke saluran air limbah, dapat timbul bau menyengat dan ada risiko terjadi ledakan di dalam pipa saluran pembuangan. Silakan menghubungi penjual atau pemasok untuk mengetahui cara pembuangan yang benar.

**Nomor kontak** : Bagian pengelolaan saluran air limbah ☎06-6858-2941

## —★—★—★— EVENTS —★—★—★—

### ■Pemutaran film malam di taman rumput Senchu

**Tanggal** : 25 April (Sabtu) 19.00 - Tetap dilaksanakan meskipun hujan

**Lokasi** : Taman Senrichuo Sakuranooka

**Isi acara** : Lupin III Kastil Cagliostro

**Sasaran** : 100 orang

**Biaya** : 500 yen

**Pendaftaran** : Tiket bermomor akan dibagikan mulai pukul 16.30 pada hari acara. Berdasarkan urutan kedatangan.

**Nomor kontak** : Bagian penataan kota ☎06-6858-2674

## ■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

**申込用紙の配布** : 4月1日(水)~15日(水)

**配布場所** : 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

**申し込み** : 4月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

**問い合わせ** : 千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

### 支払方法

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で翌々年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお得です。

### 付加年金

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老齢基礎年金の額を増額することができます。

### 学生納付特例制度

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により保険料の納付が全額猶予されます。

**問い合わせ** : <保険料・支払い方法>豊中年金事務所 ☎06-6848-6831

<付加年金・学生納付特例>国民年金係 ☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送します。

**対象** : 小学生~64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)

**申し込み** : 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付課か庄内・新千里の各出張所

**問い合わせ** : 保険給付課 ☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わせで適正に処分してください。

**問い合わせ** : 下水道管理課 ☎06-6858-2941

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■せんちゆう芝生ナイトシアター

**日時** : 4月25日(土) 19:00~ 雨天決行

**場所** : 千里中央公園 桜の丘

**内容** : ルパン三世カリオストロの城

**対象** : 100人

**費用** : 500円

**申し込み** : 当日16時30分から整理券配布。先着順

**問い合わせ** : 都市整備課 ☎06-6858-2674



# ข่าวสารรายเดือน เมืองโทโยนาคะ とよなかしからの おしらせ



ภาษาไทย / タイ語版

ตีพิมพ์โดยเมืองโทโยนาคะ

発行: 豊中市人権政策課 2026年 4月号

ตีพิมพ์ทุกวันที 1 ของเดือน 毎月1日発行

ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งทางเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ทั้งทางเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนาคะ

มีบริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ท่านสามารถใช้บริการถามในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้  
ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธ-ศุกร์ ศุกร์ ภาษาจีน: วันพุธ  
เวลา: 10:00-17:00 น. (พักกลางวัน 12:00-13:00 น.)  
★สำหรับวันเวลาและล่ามภาษาอื่น ๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์

★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ (ชั้น 6 อาคารเอทีเอเร่ สถานีโทโยนาคะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามีภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนัก การดำเนินเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ  
ทุกวันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธ-ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เม็กซิโก ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ฯในวันจันทร์และอังคารมีบริการล่ามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรตุเกสของล่วงหน้า 1 สัปดาห์)  
★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี  
เวลา: 11:00-16:00 น.  
(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



## とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。  
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。  
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日  
時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)  
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。  
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」J6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)  
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)  
★祝日と年末年始は休み  
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

★ お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

### —★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

### —★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

#### ■ มาจีคานะ! แคมเปญแจกพอยท์ฟรี

เพียงดาวน์โหลดแอปพลิเคชัน มาจีคานะพอยท์ และลงทะเบียนผู้ใช้งาน ใส่ข้อมูล วันเดือนปีเกิด ที่อยู่ ฯลฯ ท่านก็จะได้รับแจกพอยท์ฟรีโดยไม่ต้องสมัคร พอยท์ที่แจกสามารถใช้ได้ตามร้านค้าในเมืองที่ร่วมแคมเปญกว่า 1,600 ร้านค้า

**คุณสมบัติ:** มีทะเบียนบ้านอยู่ในเทศบาลเมืองโทโยนาคะในวันที่กำหนด (วันที่ 1 ทุกเดือนตั้งแต่มีนาคมถึงสิงหาคม) ก่อนลงทะเบียน ผู้ที่สามารถยืนยันข้อมูลทะเบียนบ้านได้ตรงกับข้อมูลผู้ใช้งานในแอปจะได้รับแจกพอยท์ 1 ครั้ง ต่อ 1 ราย

**จำนวนพอยท์ที่แจก:** พอยท์ 3,000 เยน ต่อ 1 ราย

**พอยท์ อัพ:** สำหรับผู้ใช้งานที่เกิดในช่วงตั้งแต่วันที่ 2 เมษายน 2004 ถึงวันที่ 1 เมษายน 2008 และผู้ใช้งานที่ได้รับเงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตรในช่วงเดือน

กุมภาพันธ์ 2026 จะเพิ่มพอยท์ให้อีกคนละ 3,000 เยน

**ช่วงเวลาแจกพอยท์:** ทุกปลายเดือนของวันที่กำหนด

**กำหนดเวลาใช้งานพอยท์:** ภายในวันที่ 30 กันยายน 2026

**ติดต่อสอบถาม:** สำนักงานบริหาร มาจีคานะพอยท์ ☎0120-56-1313 (9:00~17:15)

#### ■ おマチカネ! ポイントプッシュキャンペーン

マチカネポイントアプリをダウンロードし、氏名・生年月日・住所などの利用者情報を登録すると申し込み不要でポイントが付与されます。付与されたポイントは、市内加盟店約1,600店舗で利用できます。

**対象:** 基準日時点(3月~8月の毎月1日)で本市に住民登録があり、アプリの登録情報と一致が確認できた人。ポイントの付与は1人1回限り  
**付与ポイント:** 1人当たり3,000円分

**上乘せポイント:** 2004年4月2日~2008年4月1日に生まれた人と、2026年2月分の児童扶養手当を受給する人にはそれぞれ3,000円分を上乘せ付与します。

**付与時期:** 基準日の下旬  
**利用期限:** 2026年9月30日

**問い合わせ:** マチカネポイント運営事務局 ☎0120-56-1313 (9:00~17:15)

## ■รับสมัครผู้เข้าอาศัยในอพาร์ทเมนต์จังหวัดโอซากา

เป็นผู้ที่อาศัยหรือทำงานในจังหวัดโอซากา และมีรายได้ตรงตามเงื่อนไข

**แจกใบสมัคร :** ตั้งแต่วันที่ 1 ถึงวันที่ 15 เมษายน

**สถานที่แจกใบสมัคร :** ศูนย์รับสมัครและดูแลอพาร์ทเมนต์เทศบาล (ชั้น 5 ดิค 2 ที่ว่าการเทศบาล), โชนิน (ภายในโซโคสลา), ที่ว่าการสาขาต่าง ๆ ในชินเซ็นริ, สเต็ป

**วิธีสมัคร :** กรุณาส่งใบสมัครทางไปรษณีย์มายังเคาน์เตอร์รับสมัครผู้เข้าพักอาศัยในอพาร์ทเมนต์ของจังหวัดโอซากา ภายในวันที่ 15 เมษายน (นับตามตราประทับ) หรือสมัครทางโฮมเพจของจังหวัดโอซากา

**ติดต่อสอบถาม :** ศูนย์ดูแลชินริน (เซ็นริคินริเซ็นเตอร์) ☎06-6155-2782

## ■ปรับค่าเบี้ยประกันบ้านอายุแห่งชาติตั้งแต่เดือนเมษายน

ค่าเบี้ยประกันในรอบปี 2026 นี้คือ 17,920 เยนต่อเดือน

**วิธีชำระ**

นอกจากชำระพร้อมใบเรียกเก็บเบี้ยประกัน (โนฟูโจะมาไร) แล้ว ยังสามารถชำระโดยโอนผ่านบัญชีธนาคาร หรือบัตรเครดิต

นอกจากนี้ยังมีระบบส่วนลดสำหรับการชำระเบี้ยประกันล่วงหน้าได้นานสูงสุดจนถึงปลายเดือนมีนาคมของปีถัดถัดไป โดยเฉพาะผู้ที่ชำระโดยการโอนผ่านบัญชีธนาคารจะได้ส่วนลดมากกว่า

**เบี้ยบ้านอายุส่วนเกิน**

หากชำระเบี้ยประกันเดือนละ 400 เยนเพิ่มเติมจากค่าเบี้ยประกันมาตรฐาน จะสามารถนำไปเพิ่มยอดบ้านอายุพื้นฐานที่จะได้รับหลังขราภาพในอนาคตได้

สำหรับนักศึกษา (รวมทั้งนักศึกษาต่างชาติ) ที่อายุมากกว่า 20 ปีและมีรายได้ต่ำกว่าเกณฑ์ในปีก่อนหน้า สามารถยื่นขอเลือกการเรียกเก็บเบี้ยประกันได้เต็มจำนวน

**ติดต่อสอบถาม :** <เบี้ยประกันและวิธีชำระ>สำนักงานบ้านอายุโทโยนาคะ (โทโยนาคะเน็งคินจิโมโจ) ☎06-6848-6831

<เบี้ยบ้านอายุส่วนเกินและระบบยกเว้นเรียกเก็บพิเศษสำหรับนักศึกษา>แผนกบ้านอายุแห่งชาติ (โคคุมินเน็งคินกาคาริ) ☎06-6858-2264

## ■ลดต้นทุนค่าใช้จ่ายบริการสถานที่กีฬาสำหรับผู้ถือประกันสุขภาพแห่งชาติ

แจกคูปองส่วนลดครั้งราคา "ฮัทสิริทสึทเค็ด" สำหรับใช้บริการสถานที่กีฬาต่าง ๆ ของเทศบาล

สามารถสมัครได้ 1 ครั้งต่อปี คูปองส่วนลดค่าบริการจะจัดส่งให้ทางไปรษณีย์

**คุณสมบัติ :** ตั้งแต่เด็กชั้นประถมศึกษาจนถึงผู้มีอายุ 64 ปีที่เป็นผู้ถือประกันสุขภาพแห่งชาติ

สำหรับเด็กที่ยังไม่เข้าชั้นประถมสามารถใช้บริการได้ฟรี และสำหรับผู้อายุ 65 ปีขึ้นไปสามารถใช้บริการได้ในครั้งราคา (ไม่ต้องใช้คูปอง)

**สมัครได้ที่ :** ทางโฮมเพจเทศบาล หรือนำเอกสารยืนยันตนไปที่แผนกจ่ายประกัน (โยเค็งคิฟุคะ) ในที่ว่าการเทศบาลหรือในที่ว่าการสาขาต่าง ๆ ในชินเซ็นริและโชนิน สมัครได้ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกจ่ายประกัน (โยเค็งคิฟุคะ) ☎06-6858-2295

## ■ห้ามนำน้ำมันก๊าดหรือทินเนอร์ทิ้งในท่อน้ำประปา

หากทิ้งสารอันตรายที่สามารถติดไฟได้ เช่น น้ำมันก๊าดหรือทินเนอร์ ลงในท่อน้ำประปา อาจก่อให้เกิดกลิ่นไม่พึงประสงค์รุนแรงหรือเกิดการระเบิดภายในท่อได้ กรุณากำจัดด้วยวิธีที่ถูกต้องเหมาะสมตามคำแนะนำจากสถานที่จำหน่าย

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกประปาประปาประปา (คะซุโยโคคินริคะ) ☎06-6858-2941

## ■โรงหนังกลางแจ้งเข็นจอรอบค่ำ

**วันเวลา :** วันเสาร์ที่ 25 เมษายน ตั้งแต่ 19:00 (ไม่ยกเลิกกรณีฝนตก)

**สถานที่ :** เนินซากุระ (ซากุระโนะโอกะ) สวนสาธารณะเข็นจอรอบค่ำ

**เนื้อหา :** ภาพยนตร์เรื่อง "จอมโจรสลัด ภาคปราสาทสมบัติคาจิกิอิโอสโทร"

**ผู้เข้าร่วม :** จำกัด 100 ราย

**ค่าใช้จ่าย :** 500 เยน

**สมัครได้ที่ :** เริ่มแจกคูปองตามลำดับก่อนหลังตั้งแต่ 16:30 ของวันงาน

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกดูแลบำรุงเมือง (โทชิเซมิคะ) ☎06-6858-2674

## ■府営住宅の入居者募集

府在住が在勤の人。所得制限があります。

**申込用紙の配布 :** 4月1日(水)~15日(水)

**配布場所 :** 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

**申し込み :** 4月15日(水)(消印有効)までにお大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

**問い合わせ :** 千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■4月から国民年金保険料が変わります

2026年度の保険料は、月額1万7千920円です。

**支払方法**

納付書払いのほか、口座振替、クレジットカード払いがあります。

保険料を前払いすることで割引を受けられる制度があり、最長で

翌々年の3月末まで前納できます。特に口座振替は割引が大きくお

得です。

**付加年金**

定額保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来

の老齢基礎年金の額を増額することができます。

**学生納付特例制度**

前年所得が一定以下の20歳以上の学生(留学生含む)は申請により

保険料の納付が全額猶予されます。

**問い合わせ :** <保険料・支払い方法>豊中年金事務所 ☎06-6848-

6831

<付加年金・学生納付特例>国民年金係 ☎06-6858-2264

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用率補助

市体育施設を半額で利用できる利用補助券「はつらつチケット」を発

行します。申し込みは年度1回限りで、利用補助券は後日郵送しま

す。

**対象 :** 小学生~64歳の国民健康保険加入者

未就学児は無料、65歳以上は半額で施設の利用可(チケット不要)

**申し込み :** 4月1日(水)から市HPか、本人確認書類を持って保険給付

課か庄内・新千里の各出張所

**問い合わせ :** 保険給付課 ☎06-6858-2295

## ■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がし

たり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合

わせて適正に処分してください。

**問い合わせ :** 下水道管理課 ☎06-6858-2941

## ■せんちゆう芝生ナイトシアター

**日時 :** 4月25日(土)19:00~ 雨天決行

**場所 :** 千里中央公園 桜の丘

**内容 :** ルパン三世カリオストロの城

**対象 :** 100人

**費用 :** 500円

**申し込み :** 当日16時30分から整理券配布。先着順

**問い合わせ :** 都市整備課 ☎06-6858-2674